

## シンドラーのリスト 和訳

### 原文

Oskar Schindler was born on April 28, 1908 at Zwittau/Moravia (today in the Czech Republic). His middle-class Catholic family belonged to the German-speaking community in the Sudetenland. The young Schindler, who attended German grammar school and studied engineering, was expected to follow in the footsteps of his father and take charge of the family farm-machinery plant. Some of Schindler's schoolmates and childhood neighbors were Jews, but with none of them did he develop an intimate or lasting friendship. Like most of the German-speaking youths of the Sudetenland, he subscribed to Konrad Henlein's Sudeten German Party, which strongly supported the Nazi Germany and actively strove for the dismemberment of Czechoslovakia and their annexation to Germany. When the Sudetenland was incorporated into Nazi Germany in 1938, Schindler became a formal member of the Nazi party.

オスカー・シンドラーは 1908 年 4 月 28 日にモラヴィアのズビタビに生まれた。カトリックの中流階級である彼の家族は、スデーテン地方のドイツ語社会に属していた。ドイツ語学校に通い、工学技術について学んだ若きシンドラーは、父親の跡を継ぎ、一家の農業用機械の管理をすることが期待されていた。シンドラーの学友や幼少期のご近所さんの何人かはユダヤ人であったが、誰一人として、彼の親友となり、末永い友情を築くことはなかった。彼はスデーテン地方のドイツ語を話す殆どの若者と同様に、ナチスドイツを強く支持し、チェコスロバキアの国土を分割し、ドイツと併合しようと積極的に努めていたコンラート・ヘンラインのスデーテン・ドイツ人党に賛同していた。1938 年にスデーテン地方がナチスドイツと合併したとき、シンドラーはナチスの正式な一員となった。